

GAZETA

de Transilvania.

ANUL

(CU PREANALTA VOIE.)

AL X-LEA.

N^{ro}. 65.

Brashov, 14. August.

1847.

TRANSLVANIA.

Клѣж. Дела діетъ. Дъпъ че джкъ дн шедина 75 дн 14. Азгъст статърле тримисеръ о дензтагіе ла есел. са комисаріа дм-пъртеск, ка съ аоле че пзмър де фечіорі мпсеще дн челе треі реціменте транслване де ліне: есел. са (тот одатъ ка генерал комъндант дн Транслваніа) дмпъртшн діетеі за конспект, дн каре се vede, къ реціментеле де ліне але Транслваніеі се аолъ дн о старе скъзътъ, шн аманіт реціментъа че се зіче ал лзі граф Лайонген де педестрїме къ пзмъръа 31 аре астъзі пзмаі 1387, кънд тотъші дъпъ регламентъа пъчіі ар тревзі съ аївъ 3640; реціментъа архідчелзі Карол Фердіанд Nr. 51 де педестрїме аре 1474 шн ар тревзі съ аївъ тот 3640; реціментъа де хъсарі ал рецелзі Хаповеріі Nr. 2 аре 1368, дпсъ пзмъръа комплет ар тревзі 1716. Ла ачестеа се сокотеск скъзъмінтеле кзренте прїн шорте шн прїн дімісііле івалзлор шн але челор къ капїтвладіа дмплінітъ. Дечї Маїестатеа Са дмпъратъа пофеще а се вота тревзіноца зпзі пзмър рътънд де 11,000 рекръді транслвані, дпсъ спре дплеспіреа патріеі ді чере къ капїтвладіе пзмаі де 8 ані, шн джкъ аша ка шн пзмъръа де 11,000 съ се дмплінеаскъ перънд тот дн рестїмп де 8 ані, адїкъ дн авъл дн тъіз 4000 деодатъ, апоі дн декзрелъ челор 7 ані, пе фїекаре ан тот къте о міе. — Дн шедина 76 дн 16. Азгъст се лзі дпнаїнте шн ачестъ пропосїдіе. Маї нічі зпъа дн мъдларіі діетїі пз се арътъ петълдзміт къ пзмъръа рекръділор пофїт де Маїестате; тот че претїнсеръ зпїі фъ, ка діета дн віиторїз съ вотеze пзмъръа рекръділор тот пзмаі ла треі ані, пентръ ка прїн ачестъа джкъ съ се потъ асекъра, къ дїпереа діетеі пз і се ва амъна песте треі ані, дечї астъдатъ съ вотеze пзмаі 6000 рекръді, дн карїі 4000 съ се скотъ акъм дндатъ, іар къте о міе дн зрмъторїі доі ані. Маїорїтатеа дпсъ ретасе пе лънгъ пропъпереа гъверпълзі; маї адаосеръ шн атъта, къ пзмъръа реціментелор съ пз фїе петрект дн леце, чї съ се зікъ: „реціментеле Транслваніеі,” іар дн декзрелъ лъкрърїі съ се факъ шн о кеїе де редмпърдіреа рекръділор дъпъ дїнзтърї, саре каре скоп рецескъа гъверп съ дмпъртшнаскъ діетеі датърїле кзвінчїосе шн тот діетеі сїі факъ о арътаре офїціалъ деспре модалїтатеа

скотерїі рекръділор. Дъпъ тоте ачестеа ре- презентація аспра ачестеі леці де рекрътадіе се шн гъті, шн дъпъ чїрїре се шн дъдъ лъ дїктатъръ. — Дн шедина 77 дн 17 Азгъст се вотъ ал доїлеа проїект де леце прївїторїз ла модалїтатеа рекрътадіеі. Дъпъ ореші каре дїспзте ескате днтре прїетїніі проїектълзі Хъпедорей, днтре вн алт проїект шн днтре проїектъа сїстематїчеі дензтадіі лецеа се вотъ аша: 1) Тїмпъа сервїділзі остъшеск естѳ де 8 ані; іар дн прївїноца ачелора, карїі амъсзрат § 16леа дн інстръкціе ар фї а се педепсі къ доі ані, ва фї де 10 ані; дъпъ тречереа ачестзі тїмпъа съ фїе словозїді тогї де тот, афаръ пзмаі джкъ дн прїчіна зпор нествордїнадіі че с'ар днтъмпла, ар фї дмпедекадї прїн педепса че с'ар фї дїктат; словозїндсче дела реціментѳ, съ се трїмітъ акасъ дмвръкаді кзвінчїос, дъдълісе шн спесе де ажънс пе дръм. 2) Джкъ шн сзгт ачест тїмпъа джкъ дімісіа зпора с'ар аръта тревзінчїосъ пентръ пзртареа екопміеі, о астфелїз де дімісіе съ пз потъ фї дмпедекатъ прїн авїі статорпїзїді пентръ сервїдіз, предъа вестмінтелор остъшешї съ пз лі се чеаръ, нічі съ лі се потъ претїнде вreo алтъ дмплініре де ліпсе че с'ар еска де ачі, саъ дн орї каре алтъ прїчінъ. 3) Съ се дпролеze престе тот прїн траперї де сорді, пз дн осевїте рестїмпзрї, чї тот де одатъ шн дн тїмпъа кът се поте маї скзрт шн джкъ къ модїфікадіа артїкълзі 5 дн 1751 прївїторїз ла ачестъ матерїе. 4) Ла прїїміреа рекръділор съ пз фїе прївїре ла форма тръпълзі, чї ла а лзі клъдіре (търїе, възжосїе), шн рекрътъа де чїнчї зрме джкъ алтїнтрае е съпътос де тръп, възжос шн харпїк де а пзрта гревтъділе остъшешї съ фїе прїїміт. 5) Офїціалїі шн медїчіі конскрїіторї шн ашезъторїі де сорді, пректъ шн дпролзторїі (assentantes) съ се пъзіаскъ днтръ тоте де інстръкціа пентръ скотереа рекръділор декретатъ прїн діета де акъм, шн атът ізрїсдїкцііле чївіле кът шн челе мїлітаре съ манїпълеze дъпъ ачешашї шн пе рекръдіі карїі де алтїнтрае сзгт харпїчі пентръ сервїділ остъшеск сїі прїїміаскъ. 6) Тоте ачелеа къте с'аъ ашезат дн інстръкціа декретатъ акъма пентръ скзгїреа дела рекрътадіе, пентръ модъа дпролзрїі, шн — дъпъ че се ва прїїмі прїнчепъа де а пзпе оф дн лок — пентръ дареа алтїі от дн локъа челзі дндаторат ла рекрътаре шн пентръ вагавзпзі съ фїе пъзіте.

7) Пълъ ла дикейереа дпролърї рекрѣділор вотаді акѣта де діетъ, съ дпчете прїїтіреа де волонтірі (верѣвкѣл); іар ачеїа, карїї дела ашезареа ачестеї леці пълъ ла дикейереа рекрѣтадіеї остъшешїї дїндре іншії съпшїї ла дпроларе ар інтра де вълъ воїе ла реціменте, тот деаѣна съ оїе сокотїї дп птерѣл рекрѣділор арїнкаді аспра респектївелор іспїсїкїї. 8) Остаїїї карїї дп декрѣсѣ сервїсіѣлї де 8 ані де венїрѣ інвалїзі, дїп дндѣрареа Маїестѣїї Сале дотрѣ дпцелесѣл регълментѣлї остъшеск съ оїе пенсіонаді пе тотъ вїада. 9) Деспре стареа рекрѣділор дпроладі, деспре афлареа лор дп стаціа кѣтаре шї де пѣтърѣл аїлор дпплїді дп сервїсіѣл остъшеск реціментеле пе калеа командей ценерале съ трїмітѣ пе оїе каре ап кѣтре гѣверѣл дїп патріе конспект лѣтѣрїт, кѣт шї гѣверѣл патріеї съ л трїмітѣ ла респектївеле іспїсїкїї спре регълларе. 10) Пентрѣ авереа рекрѣділор лѣсатъ авасѣ дакѣ еї пѣѣ дпгрїжіт де ачеа, съ се пѣрте грїжѣ кѣвенїтѣ, шї аверїле лор прїп респектївеле дерегѣторїї шї аїѣте дп комїтате, дїсїрїкте шї скаѣне кѣ інфлїнга пропрїетарїлор съ се конскріе дпдатъ шї съ оїе пѣстрате гратїс сѣпт дпгрїжіреа дерегѣторїеї чївїле ашезате пентрѣ орфанї; че шї вор ої кѣшїгат дп тїмпѣл сервїсіѣлї, дпкѣ съ се деа афарѣ ла клїрономїї лор. 11) Рептѣрїдїреа рекрѣділор дапѣ дїнѣтѣрї кѣ прївїоцѣ ла пѣтърѣл попѣлациеї съ се факѣ дп діетъ. (Дїп ачест пѣнт се прїїмі деокамдате пѣмаї прїнчепѣл, пълъ кѣод се ва лѣкра кеїа) 12) Фїїндкѣ ла остъшїте ар сервї спре чел маї маре дндемпѣ дакѣ вїртѣїле остъшешїї ар ої зрмате дпдатъ д респїлїї мерїтате шї де пїїтѣрї: Маїестатеа Са кѣ стрѣнса дпплїнїре а лецілор прївїторе ачї шї маї вѣртос а Апров. конст. парт. III. тїт. 42, арт. 1 ва дпгрїжі дїп інїтѣ, ка дп реціментеле транспїване офїдірїї де тотъ стареа съ оїе пѣскѣді оїї аї пѣтріеї, іар челе маї стрѣлѣчїторе мерїте остъшешїї съ оїе респїлїїте кѣ дїпломе повїлїтаре, кѣ допадії де мошїї. (Ачест пѣнт маїорїтатеа дп лѣпѣдѣ) 13) Рекрѣдії кѣді се вор дпрола съ сѣлѣжаскѣ пѣмаї дп реціменте транспїване шї пїчї сѣпт зп кѣвѣнт пѣ вор пѣтеа ої стрѣпшїї ла алте реціменте пе транспїване, афарѣ пѣмаї де артїмерїїї, пїонерї, понтонїерї шї де алте асеменеа корпѣрї остъшешїї, каре се копѣн дїп армате дотречеї монархїї.

Дп шедїнда 78 дїп 18. Азгѣст се лѣкрѣ інстрѣкціа регълѣтоаре де скоатереа рекрѣділор.

— Кѣлѣж. Де аїчї се пѣвлїкѣ, кѣтѣкѣ ла 1. Септ. а. в. дескїзѣндѣсе дрѣтѣл де-фѣр дп Ыгарїа дела Солнок пѣр ла Пеша, карѣл іѣте а длї Біазїні ва порнї де треї орї пе септѣшѣнѣ, шї спре а сѣрѣта дрѣтѣл, ла съ Доврїдїлѣ ла о. парте ажѣлгѣнд ла Солнок дп 36 чеасѣрї, де знде кѣлѣторїї пѣїндѣсе пе дрѣт де-фѣр, дп 2½ чеасѣрї вор сосї ла Пеша, кѣшїгѣнд о зі дотреагѣ дїп дрѣт. Аша дар дела 1. Септ. дпколо дїп Брашов пѣтѣт ажѣпѣ ла Пеша дп респїтїп пѣтѣт де патрѣ зіле.

Дп 19. Азгѣст сосї ла Кѣлѣж Ернест IV. дѣчеле доміторїѣл де Саксен-Кѣлѣж-Гѣта, фрателе маї маре ал лѣї Алберт кѣрѣватѣл рецінеї Вікторїеї дїп Брїтанїа. Дп. Са. венї спре а черчета кѣїї дппѣрѣтешїї дїп Транспїванїа, апої трекѣ ла Рѣдѣл дп Бѣковїна.

Се скріе кѣ лѣкѣстеле аѣ фѣлѣт стрїкѣчѣнї ла кѣтеѣа сате дотрѣ М. Ваширхелї шї С. Регїн.

— Дп Ausserordentl. Beil. Nr. 224 а Газ. знїв. чїтїм зп артїкол фѣрте інтересант деспре діета Транспїванїеї. —

ЦАРА РОМЪНЕАСКЪ.

Бѣкѣрешїї. Дп фѣїле офїціале дїп 2. Азгѣст чїтїм пѣвлїкареа дппѣрїдїрїї сѣтелор адѣпате пентрѣ чеї пѣгѣвїді прїп фок шї кареа се зрѣк пълъ акѣт ла 3,233,384 леї, 13 парале. (Аша дар кореспондентѣл Газетеї петѣшїї маї пѣтеа чѣѣш аїпента кѣ рефлѣксіа са). — Ачелѣаш газете офїц. пе аратѣ шї пѣа регълларе а спїталелор шї а венїтѣрїлор лор порѣчїтѣ де Домпѣл дѣреї, ашезѣндѣсе спре дппѣрїдїареа кѣлѣтелелор о сїнѣгѣрѣ епїтропїе сѣѣ дїрекціе, шї о сїнѣгѣрѣ касѣ де венїтѣрї пентрѣ тотѣ спїталеле. — Регъллареа вїделелор кѣспїталей дпкѣ се прїїмі де кѣтрѣ Домпѣл аша кѣт ачелѣ сѣѣ сѣѣршїт де маїорѣл варон Бородіп. Дп респектїѣл офїц. домѣсск чїтїм ачестѣ кѣвїпте:

„Дѣтѣпѣалї мареле ворпїк се ва дпцелѣе дар кѣ магїстратѣл шї дппреѣлѣл вор стѣрѣл дотрѣ гравїїка пѣнере ла кале а ачелор тѣсѣрї. Чеа маї маре дпсѣ дндемпаре дотрѣ ачѣаста о аїпентѣм де ла дпсѣшїї бѣнїї орѣшанї, де каре маї кѣ осевїре се атїп ачестѣ тѣсѣрї, шї каре, Ної пѣдѣждѣшїм, кѣ вор шї прецѣ шї дотрѣ ачѣаста а Ноастрѣ статорнїкѣ дпгрїжіре пентрѣ о маї вѣлѣ а лор вїедѣїре. Іар дака дїндре дѣпшїї ар ої карїї де о камдате сѣр сокотї вѣтѣшадї дп а ле лор інтересѣрї партїкѣларе, пе зпїт кѣ ачѣїа дї пофїтїм съ аїѣв тоатѣ дпкредѣреа дп ачеле септїменте де драгосте каре Не фаче а аѣеа інтересѣл лор маї прѣсѣс де кѣ ал Нострѣ; прѣкѣт сокотїм кѣ дп кѣрѣцѣре де чїпчї апї аї овлѣдѣїреї Ноастрѣ, ле ам дат челе маї петѣгѣдѣїте доѣзї. (Вестїт.)

Chronică străină.

Грѣчїа. Атїна 1. Азгѣст. Потрївїт кѣ челе че леат пѣвлїкат ла тїмпѣл сѣѣ деспре D. Eynard, каре лѣѣ аспрѣшїї а пѣлѣтї ла аїглїї інтереселе пентрѣ даторїа Грѣчїеї, афлѣт асѣзї, кѣ гѣверѣл грек ар ої шї трас о полїгѣ де 500,000 драхте аспра D. Eynard, іар рѣстѣл де 95,000 драхте лар ої пѣлѣтї дїп каса статѣлї, дп кѣт кѣ кїпѣл ачѣста Англїа ар ої деспѣгѣвїтѣ де прѣтїндѣреа са пълъ дп 6. Мартїе трекѣт. Грѣшїї вѣзѣнд кѣ гѣверѣл Англїеї дшї траѣе корѣвїїле дїп портѣрїле Грѣчїеї, сокотїа, кѣ ачѣеа акѣт ва дїчѣта де а маї прѣтїндѣ інтереселе чѣлѣлалт сѣмѣстрѣ; дпсѣ рѣѣ се дпшеларѣ; кѣчї Ліон, солѣл аїглѣл дпдатѣ

Дитревареа дитъйз: Мор попореле, ори зрмеазъ вечникъ кърс до черк ал патреї prin o de nou deșeurare dъпъ o adormire, dъпъ вn timp de repaos, din care траг пѣтере дитнериторе? Сеатънъ пацїле кѣ се-кєвїле шї фелїтрїмеа анїмалелор, каре пѣтор, de шї зна кѣте зна пере; ва съ зїкъ de шї мѣре инсѣл?

Adoа дитреваре: Nađia съсеаскъ апрѣне ѣ de стїцере?

Domnii mei! зїче авторѣл, маї кѣ п'ам тревїнцъ съ кїетѣ лвареа амїнте а Двѣстръ асѣпра їтересѣлї ачестор дитревѣрї. — Ел-кѣз адеврѣат, кѣ дѣшманї пацїеї съсецї дї прес-спн апзнереа; ѣ адеврѣат, кѣ о парте а пацїеї съсецї есте копїнєсъ de o сїмцїре дѣрерѣсъ, асеменеа знеї тѣрѣре пресїмцїрї, ѣ адеврѣат, кѣ шї вїневоїторїѣлї прїетїн ал ачелеї пацїї din plina de norї шї негрѣса вїторїме ї се аратъ о пѣтїнцъ, кареал дїмїле de грїжї. Шї чїне din ачеастъ аднпаръ преа тѣрїтъ п'аѣ днѣрїт prin mїnteа са ачел кѣдет, каре ѣ атѣт de serios, атѣт de вред-нїк de pomenire, de каре се леагъ днгрїжїрї ори пѣдеждї, вѣкѣрїї ори сѣпѣрѣрї.

Domnii mei! Идеалеле пѣстре сънт дит-пѣрцїте дитре трекут шї вїторїѣ. Дн де-щептѣл презент пентрѣ еле есте преа пѣгїн лок. Дн трекут ори вїторїѣ тревїе съ се десвѣлте зрїешєще идеалеле каре не днмїцъ, каре не даѣ пѣтере шї тѣрїе спре деплїнїре; кѣчї трекутѣл шї вїторїѣл копїнд о вечїе: презентѣл есте пѣмаї о пїкѣтѣрѣ че каде. — Ън попор каре'шї зїтъ de трекутѣл съѣ, каре фѣрѣ днфїораре пѣ пѣте прївї дн вїторїѣл съѣ, аѣ їспрѣвїт кѣ идеалеле сале, пентрѣ ел сънт мѣрте ачеле мапї идеале, прїа каре сїп-гѣре се фаче о пацїе таре, пѣтернїкъ шї таре, каре даѣ знї попор о дївере мораль о рѣдїкаре песте їтереселе челе тѣрѣпте але презентѣлї, вѣрацїѣл шї тѣрїа de а'шї пѣзї челе маї палте їтересе.

Исторїа Двѣстръ Domnii mei! кореспнде ла постѣлателе знї попор децент; днсъ шї кредїнда дитрѣо вїторїѣ тревїе съ вїезъ дн Двѣстръ, дитокма ка кредїнда пентрѣ о алтѣ лѣме дн пентѣл фїекѣрѣїа. О астфелїѣ de кредїнцъ есте релїцїа пѣстрѣ полїтїкѣ, днзестратѣ маї кѣ тѣте ачеле пѣтерї кѣ каре не днмїле чеа дѣмнезѣаскъ.

Еѣ пѣшєск ла деслегареа дитревѣрїлор меле. — Еѣ пѣ почїз креде, кѣ попорѣле, пѣнъ кѣнд пѣтереа продѣкѣтїѣ а пѣтѣтѣлї пѣстрѣ дншї ва ретѣнеа шїе'шї асеменеа, саѣ кѣ пѣцїѣ прескїтваре, че се днтѣмїлѣ дѣпъ мїї de анї, се стїнг астфелїѣ, не кѣм се стїнцє зн инсѣ de не фаца пѣтѣтѣлї. Есте кѣ адеврѣат шї пентрѣ еле о ловїтѣрѣ d- мѣрте, днсъ ачеаста кареа се днфѣдї-шеазъ prin чїзтѣ шї вѣтаїе, ажнцє пѣмаї кѣте не зн ram ал знї попор, мїкшорєазъ кѣ адеврѣат, днсъ пѣ щерѣе de tot не о пацїе. Исторїа пѣ не аратъ пїчї о стїнцере а врезнеї пацїї prin слѣвїчїнеа вѣгрѣнецелор, шї дакъ о астфелїѣ de мѣрте ар фї вїпѣл кѣ

каре апзи попорѣле, prin зрмаре дѣпъ веа-кѣрї пентрѣ еле нормаль: атѣчї лѣмеа ар тревї съ фїе пѣнъ акѣм маї департѣ de лѣкѣторї. De ачеаа копїнцереа мѣа есте, кѣ о мѣрте фїреаскъ а попорѣлор съѣ дн недеспѣрцїтѣ копексїе кѣ апзнерѣ саѣ пре-фачереа пѣтѣтѣлї пострѣ, саѣ дн сѣѣр-шїт кѣ апзнереа а дитрег ценѣлї оменєск. Децї мїе мї се паре, кѣ кѣнд ва днчене а апзне саѣ а се стїнцє дитрег ценѣл оме-нєск, атѣчї шї сасїлор поцрїї ва тревї съ ле плакъ а апзне дитревѣзъ кѣ днсъл. Не чїне'л спарїе шї ачеастъ idee шї чїне ва съ шїе семпеле ачестїї timp, ла знѣл ка а-чела дї преспѣвїѣ, кѣ, дѣпъ кѣм есте вѣова-вїл, ценѣл оменєск, прекѣм аѣ фост маї не зрїтѣ: лѣкрат дн креадїе, аша ва тревї съ шї мѣртѣ маї не зрїтѣ, prin зрмаре, кѣ пѣнъ кѣнд маї мѣлте фелїтрї de креатѣрї органїче каре днкъ тѣрїєск, пѣ сънт сїлїте а апзне, пентрѣ кѣ коп-дїцїле вїедѣрїеї лор маї de парте се афлѣ дн фї-їнцъ, пїчї попорѣле, потрївїт кѣ вѣрѣл патр-реї, пѣ пот съ апвїе de tot.

Ънї сънт de пѣрере, кѣ волнїчїа ѣменї-лор (арѣтрїѣл), хотѣрѣрїле лор, пот пре-пара знї попор апзнереа, prin зрмаре кѣ дн апзнтї репорт зн отор de попорѣ есте кѣ пѣтїнцъ. Еѣ ачеаста о сокот а фї престе пѣ-тїнцъ. Еѣ кред дитрѣо рѣнд дзеєск дн лѣкѣ-рїле оменєшї, не каре отѣл пѣ ѣ дн старе ал сѣрпа. Не дела от атѣрнѣ de ва съ мїс-тѣїе ори пѣ; пѣ ел хотѣрїеце ловїрїле пѣл-сѣлї съѣ: ел ѣ атѣрнѣторїѣ дела зн рѣнд ал патреї, каре не лѣгѣг тѣтѣ дитортока-реа оменєаскъ, сѣсрїне ценѣл. Скодѣнд а-фарѣ доар авмаї знеде днтѣмїлѣрї de не-порочїрї сѣдѣїторѣ, прѣпѣдїторѣ, каре днсъ атїнг пѣмаї ратѣрїле знї попор, пѣ се пѣте креде, кѣ о пацїе ва апзне, пентрѣ кѣ ме-цїле еї de лїбертате, обїчеїрїле еї пѣ сънт фаворавїле пентрѣ прїнченѣл еї de вїїацѣ; кѣчї дѣмнезѣаска орѣндїтїре, кареа аѣ вѣрт съ днпопѣлєзе лѣмеа, знїа сїпгѣр їаѣ пѣ-тѣт da пѣтереа de стїнцере, пѣ днсъ шї ма попорѣ. Повѣдїторїѣл лѣмеї спре а'шї ѣ-жнцє скопѣл съѣ, аѣ тревїт съ пѣїе кондї-цїїле вїедѣрїеї маї департе а попорѣлор дн фїсїка шї морала лор органїзацїе, шї ачеа-ста ка зн че неапѣрат шї de лїпсѣ. — Исто-рїа не дѣ dovezi деспре ачеастъ idee prin маї мѣлте съте de анї, не пѣтѣнд арѣта вѣо пїлѣтѣ, кѣ зн попор с'ар фї стїнс дн сїне шї prin сїне. (Ва зрма.)

ДЕЩІѢТ.

О трѣсѣрѣ нѣъ дѣпъ форма модернѣ пентрѣ патрѣ иншї, кѣ ферестрїї de стїклѣ, дн-дѣмѣнатїкѣ атѣт пентрѣ плїмѣрї маї апрѣне, кѣт шї пентрѣ кѣлѣторїї маї депѣртате, фїнд кѣ арє magazine шї дѣъ кофере, се вїнде кѣ предѣл чел маї потрївїт. Дитреваре шї черче-таре маї de апрѣне се пѣте фаче ла шеларїѣ Maass din Брашовекїѣ, фаѣ кѣ тратерѣл дела помѣл верде.